



LES 13 ARTICLES DE FOI



Torah-Box

Les 13 articles de Foi du Judaïsme rédigés par le Rambam constituent la base de la *Emouna*, la foi d'un Juif. Ils récapitulent ce en quoi un Juif doit croire en permanence et d'une foi profonde. Il est vivement recommandé de les lire tous les jours.

שֶׁהַבּוֹרָא יִתְבָּרַךְ שָׂמוּ הוּא בּוֹרֵא וּמְנַהִיג לְכָל הַבְּרוּאִים,
que le Créateur crée et dirige tout ce qui est amené dans l'existence,
וְהוּא לְבַדּוֹ עֹשֶׂה וְעוֹשֶׂה וְיַעֲשֶׂה לְכָל הַמַּעֲשִׂים.
et que Lui seul a créé, créé et créera tout ce qui est créé.

1 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֵמוּנָה שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite

שֶׁהַבּוֹרָא יִתְבָּרַךְ שָׂמוּ הוּא יְחִיד וְאֵין יְחִידוֹת כְּמוֹהוּ בְּשׁוֹם פְּנִים,
que le Créateur est unique et qu'il n'existe
aucune autre unicité comme la Sienne,
וְהוּא לְבַדּוֹ אֶלְהִינוּ, הָיָה הוּא וְיִהְיֶה.
et que Lui seul est notre Dieu qui a toujours existé, qui existe et qui existera.

2 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֵמוּנָה שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite

שֶׁהַבּוֹרָא יִתְבָּרַךְ שָׂמוּ אֵינוּ גוּף,
que le Créateur n'a aucune forme corporelle,
וְלֹא יִשְׁיַגְוֶהוּ מִשְׁיַגֵּי הַגּוּף, וְאֵין לוֹ שׁוֹם דְּמִיּוֹן כְּלָל.
et qu'aucune qualité matérielle ne peut Lui être attribuée,
et qu'il n'y a rien qui Lui soit comparable.

3 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֵמוּנָה שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite

שֶׁהַבּוֹרָא יִתְבָּרַךְ שָׂמוּ
que le Créateur
הוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן.
est le tout premier et [sera] le tout dernier [à exister].

4 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֵמוּנָה שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite

שֶׁהַבּוֹרָא יִתְבָּרַךְ שָׂמוּ לוֹ לְבַדּוֹ רְאוּי לְהִתְפַּלֵּל,
qu'il est approprié de prier au Créateur, et à Lui seul.
וְאֵין רְאוּי לְהִתְפַּלֵּל לְזוּלָתוֹ.
et qu'il est inapproprié de prier à qui que ce soit d'autre.

5 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֵמוּנָה שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite

שְׁכָל דְּבָרֵי נְבִיאִים אֱמֶת.
que toutes les paroles
des prophètes sont véridiques.

6 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֵמוּנָה שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite



שְׁנֵבוֹאֵת מֹשֶׁה רַבְּנוֹ עָלָיו הַשְּׁלוֹם הִיְתָה אֲמִתִּית,
que la prophétie de Moché Rabbénou, était véridique
וְשֶׁהוּא הָיָה אָב לְנִבְיָאִים, לְקוֹדְמִים לְפָנָיו וּלְבָאִים אַחֲרָיו.
et qu'il était l'archétype des prophètes, à la fois de ceux
qui l'ont précédé et de ceux qui l'ont suivi

7 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֲמוּנַת שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite

שְׁכָל הַתּוֹרָה הַמְצוּיָה עִתָּה בְּיַדֵּינוּ
que toute la Torah actuellement entre nos mains
הִיא הַנְּתוּנָה לְמֹשֶׁה רַבְּנוֹ עָלָיו הַשְּׁלוֹם.
est [la même que] celle qui a été transmise à Moché Rabbénou.

8 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֲמוּנַת שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite

שְׁזֹאת הַתּוֹרָה לֹא תִהְיֶה מְחֻלָּפֶת
que cette Torah [que nous avons reçue]
ne sera jamais échangée contre une autre,
וְלֹא תִהְיֶה תּוֹרָה אַחֶרֶת מֵאֵת הַבּוֹרָא יִתְבָּרֵךְ שְׁמוֹ.
et qu'il n'y aura pas non plus d'autre Torah du Créateur.

9 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֲמוּנַת שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite

שֶׁהַבּוֹרָא יִתְבָּרֵךְ שְׁמוֹ יוֹדֵעַ כָּל מַעֲשֵׂה בְּנֵי אָדָם וְכָל
מַחֲשֻׁבוֹתָם,
que le Créateur connaît toutes les actions des êtres humains
et toutes leurs pensées,
שֶׁנֶּאֱמַר הִיצַר יְחַד לְבָם הַמְּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם.
comme le dit le verset (Téhilim 33, 15) : « Il a formé leur cœur à tous,
et Il observe tous leurs actes. »

10 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֲמוּנַת שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite

שֶׁהַבּוֹרָא יִתְבָּרֵךְ שְׁמוֹ גּוֹמֵל טוֹב
que le Créateur récompense avec du bien
לְשׁוֹמְרֵי מִצְוֹתָיו וּמַעֲנִישׁ לְעוֹבְרֵי מִצְוֹתָיו.
ceux qui observent Ses commandements et punit ceux
qui transgressent Ses commandements.

11 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֲמוּנַת שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite

בְּבִיאַת הַמָּשִׁיחַ, וְאַף עַל פִּי שְׁיִתְמַדְמַה,
de la venue du *Machia'h*, et même s'il pourrait tarder,
עַם כָּל זֶה אַחֲקָה לוֹ בְּכָל יוֹם שִׁבּוּא.
néanmoins j'attends son arrivée chaque jour.

12 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֲמוּנַת שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite

שֶׁתְּהִיָּה תְּחִילַת הַמֵּתִים בְּעֵת שִׁיעֲלָה רְצוֹן מֵאֵת הַבּוֹרָא
qu'il y aura une résurrection des morts au moment où
ce sera la volonté du Créateur,
יִתְבָּרֵךְ שְׁמוֹ וְיִתְעַלָּה זְכָרוֹ לְעַד וּלְנֶצַח נְצָחִים.
[Ce faisant], Sa perception [dans notre monde] deviendra
exaltée pour toute l'éternité.

13 אֲנִי מֵאֲמִין
בְּאֲמוּנַת שְׁלֵמָה,
Je crois d'une
foi parfaite

